

**Curso 2022-2023**

Dirección General de Universidades y  
Enseñanzas Artísticas Superiores  
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN, UNIVERSIDADES,  
CIENCIA Y PORTAVOCÍA

**Real Conservatorio Superior de Música**



**RCSMM**  
REAL CONSERVATORIO  
SUPERIOR DE MÚSICA DE MADRID

**Centro público**

**GUÍA DOCENTE DE  
IDIOMAS APLICADOS A LA DIRECCIÓN DE COROS Y OPTATIVA**

**Grado en Música**

**FECHA DE ACTUALIZACIÓN: 23 de junio de 2022**

TITULACIÓN: Grado en Música

ASIGNATURA: MA\_24 Idiomas aplicados a la dirección de coros y optativa

## 1. IDENTIFICADORES DE LA ASIGNATURA

<b>Tipo</b>	Formación obligatoria	
<b>Carácter</b>	Clases de enseñanza colectiva	
<b>Especialidad/itinerario/instrumento</b>	Dirección	
<b>Materia</b>	Lenguajes y técnica de la música	
<b>Periodo de impartición</b>	Curso 2022-2023	
<b>Número de créditos</b>	2	
<b>Número de horas</b>	Totales: 138	Presenciales: 83
<b>Departamento</b>	Conjuntos / música antigua	
<b>Prelación/ requisitos previos</b>	Haber cursado los dos primeros años de la especialidad	
<b>Idioma/s en los que se imparte</b>	Español y los que procedan, según contenidos	

## 2. PROFESOR RESPONSABLE DE LA ASIGNATURA

Apellidos y nombre	Correo electrónico
Ros Vilanova, Pere	pererosvilanova@yahoo.es

## 3. RELACIÓN DE PROFESORES QUE IMPARTEN DOCENCIA

Apellidos y nombre	Correo electrónico
--------------------	--------------------

## 4. COMPETENCIAS

<b>Competencias transversales</b>
CT_01 Organizar y planificar el trabajo de forma eficiente y motivadora.
CT_02 Recoger información significativa, analizarla, sintetizarla y gestionarla adecuadamente.
CT_03 Solucionar problemas y tomar decisiones que respondan a los objetivos del trabajo que se realiza.
CT_04 Utilizar eficientemente las tecnologías de la información y la comunicación.
<b>Competencias generales</b>
CG_01 Conocer los principios teóricos de la música y haber desarrollado adecuadamente aptitudes para el reconocimiento, la comprensión y la memorización del material musical.
CG_02 Mostrar aptitudes adecuadas para la lectura, improvisación, creación y recreación musical.
CG_03 Producir e interpretar correctamente la notación gráfica de textos musicales.
CG_04 Reconocer materiales musicales gracias al desarrollo de la capacidad auditiva y saber aplicar esta capacidad a su práctica profesional.
CG_05 Conocer los recursos tecnológicos propios de su campo de actividad y sus aplicaciones en la música preparándose para asimilar las novedades que se produzcan en él.
CG_10 Argumentar y expresar verbalmente sus puntos de vista sobre conceptos musicales diversos.
CG_11 Estar familiarizado con un repertorio amplio y actualizado, centrado en su especialidad pero abierto a otras tradiciones. Reconocer los rasgos estilísticos que caracterizan a dicho repertorio y poder describirlos de forma clara y completa.
<b>Competencias específicas</b>

Dominar las técnicas de Dirección que le permitan desarrollar un sentido personal de la interpretación, fundamentado en un conocimiento crítico de la tradición.
Conocer la estructura musical de las obras de los distintos repertorios de la tradición occidental y de otras músicas, con capacidad para valorar sus aspectos sintácticos y sonoros.
Desarrollar habilidades auditivas que le permitan reconocer, memorizar y reproducir una amplia variedad de materiales musicales.
Comprender analíticamente la creación, notación e interpretación de las obras musicales desde una concepción global.
Dominar las técnicas básicas de composición
Conocer las aplicaciones tecnológicas en la notación, grabación, edición e interpretación musicales.
Conocer los fundamentos de acústica musical, las características acústicas de los instrumentos, sus posibilidades técnicas, sonoras y expresivas, así como sus posibles combinaciones.
Conocer las tendencias más recientes de la creación musical, con capacidad para valorarlas profundizando en sus notaciones e implicaciones interpretativas.
Desarrollar la capacidad de comunicación y entendimiento con los demás músicos desde la especial responsabilidad y el liderazgo que conlleva la profesión de director.
Adquirir una personalidad artística singular y flexible que permita adaptarse a entornos y retos musicales múltiples.
Conocer las implicaciones escénicas que conlleva su actividad profesional y ser capaz de desarrollar sus aplicaciones prácticas en su ámbito de trabajo.

## 5. RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Dominio de los principales términos técnico-musicales en los idiomas francés, italiano y alemán.  
Desarrollo de la expresión oral en dichos idiomas.  
Práctica del canto coral (según las posibilidades que brinde la constitución de la clase) en los idiomas objeto del aprendizaje,

## 6. CONTENIDOS

Bloque temático ( en su caso)	Repertorio
I-Fonética francesa	Repertorio vocal francés de todas las épocas.
II- Fonética italiana	Repertorio vocal italiano de todas las épocas.
III-Fonética alemana	Repertorio vocal alemán de todas las épocas.

## 7. PLANIFICACIÓN TEMPORAL DEL TRABAJO DEL ESTUDIANTE

Tipo de actividad	Total horas
Actividades teóricas	a: 36 horas
Actividades prácticas	a: 64 horas
Realización de pruebas	a: 19 horas
Horas de trabajo del estudiante	b: 19 horas
<b>Total de horas de trabajo del estudiante</b>	<b>a +b = 138 horas</b>

## 8. METODOLOGÍA

La asignatura «Idiomas aplicados a la dirección de coros» debe responder a las necesidades que el mundo demanda a los futuros profesionales de la música. En este sentido, la metodología debe asegurar la adecuación de los contenidos y de los sistemas de trabajo a las situaciones laborales reales, donde se hace necesario el dominio de los idiomas utilizados en el canto coral. Por ello, será eminentemente activa, potenciando la participación del alumno en las actividades de aprendizaje, e integrando los conocimientos teóricos sobre el

léxico musical en contextos que permitan al alumno una mayor adquisición de los mismos. En este sentido, debe relacionar de forma clara la teoría con la práctica.

<b>Actividades teóricas</b>	Ejercitación individual de las propiedades fonéticas de cada uno de los idiomas objeto de la asignatura. Aprendizaje del léxico técnico-musical básico en los idiomas objeto de la asignatura.
<b>Actividades prácticas</b>	Presentación oral en idioma francés, italiano y alemán respectivamente. Realización de una audición, al finalizar el 3r. trimestre, con el repertorio elaborado en los dos trimestres precedentes.

## 9. INSTRUMENTOS Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y CALIFICACIÓN

La evaluación será continua. El alumno recibirá información acerca de su proceso de aprendizaje de forma cuatrimestral.

### 9.1. INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN

<b>Actividades teóricas</b>	Control y registro de asistencia y puntualidad Seguimiento del progreso en el conocimiento del léxico y de las características fonéticas de los idiomas objeto de estudio.
<b>Actividades prácticas</b>	Seguimiento del progreso del alumno, mediante lectura de textos en los idiomas objeto de estudio.

### 9.2 CRITERIOS DE EVALUACIÓN

<b>Actividades teóricas</b>	Conocer ampliamente el léxico técnico-musical en los idiomas objeto de estudio.
<b>Actividades prácticas</b>	Usar con corrección los idiomas francés, italiano y alemán. Trasmitir adecuada y correctamente los conocimientos adquiridos. Asistir regular y puntualmente a las clases. Participar en ellas activamente.

### 9.3. CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

La evaluación es continua. La asistencia a las actividades programadas es obligatoria. Esto supone que para poder realizar esta evaluación continua, el alumno tendrá que asistir, al menos, al 80% de dichas actividades. Se realizará el registro de asistencia.

Cuando no se cumplan estos requisitos el alumno perderá su derecho a una evaluación continua. Esto no supone la pérdida del derecho a una evaluación final. En la convocatoria ordinaria el alumno será evaluado con los instrumentos establecidos para la pérdida de la evaluación continua. En el caso de suspender tendrá derecho a la convocatoria extraordinaria en las mismas condiciones que el resto de los alumnos.

La calificación final de la asignatura se expresará numéricamente de 0 a 10, con un decimal, según se establece en el artículo 7 del Decreto 36/2010, de 2 de junio, por el que se establece la ordenación de las enseñanzas artísticas superiores de Música en la Comunidad de Madrid.

Esta calificación final, como la ponderación de cada aspecto que conforman dicha nota se establece en los apartados correspondientes.

La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a quienes hayan obtenido una calificación igual o superior a 9.0. Su número no podrá exceder del 5% de los matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de

Honor" (p. 6.3 e). Entre los alumnos que cumplan los requisitos y deseen optar a la matrícula de honor se realizará el siguiente procedimiento: después de consultar al Departamento y en el supuesto que haya consenso, se procederá a la propuesta de concesión de matrícula de honor.

### 9.3.1 Ponderación de los instrumentos de evaluación para la evaluación continua

Instrumentos	Ponderación
Pruebas teórico-prácticas	30 %
Actividades fuera del aula	10 %
Prácticas	60 %
Total	100 %

### 9.3.2. Ponderación de instrumentos de evaluación para la evaluación con pérdida de evaluación continua

Instrumentos	Ponderación
Interpretación ante tribunal, con participación de un grupo elegido y dirigido por el propio estudiante, de un repertorio afín al que se elabora a lo largo del curso.	100 %
Total	100 %

### 9.3.3. Ponderación de instrumentos de evaluación para la evaluación extraordinaria

Instrumentos	Ponderación
Interpretación ante tribunal, con participación de un grupo elegido y dirigido por el propio estudiante, de un repertorio afín al que se elabora a lo largo del curso.	65 %
Lectura, ante el profesor, de un texto en cualquiera de los idiomas estudiados durante los dos cursos.	35 %
Total	100 %

### 9.3.4. Ponderación para la evaluación de estudiantes con discapacidad

Las adaptaciones de los instrumentos de evaluación deberán tener en cuenta los diferentes tipos de discapacidad. En caso de existir algún alumno matriculado con necesidades educativas especiales, los departamentos determinarán a comienzo de curso el tipo de adaptación curricular a aplicar en cada caso por medio de una adenda a la presente Guía Docente.

Instrumentos	Ponderación
Pruebas teórico-prácticas	30 %
Actividades fuera del aula	10 %

Prácticas	60 %
Total	100 %

## 10. RECURSOS Y MATERIALES DIDÁCTICOS

Plataforma Teams para el RCSMM

### 10.1. Bibliografía general

VV.AA.: *Das Chorwerk*. (Colección de obras vocales del Renacimiento).  
VV.AA.: *Chorbuch Romantik*. Ed. Wolters. Wölfenbüttel (Möseler) / Alem., 1988  
VV.AA.: *Ars musica*. Wölfenbüttel. Ed. Wolters Wölfenbüttel (Möseler), 1965  
VV.AA.: *The Oxford Book of English Madrigals*. Ed. Ledger. Oxford, s.f.  
VV.AA.: *The Oxford Book of Italian Madrigals*. Ed. Harman. Oxford, s.f.  
VV.AA.: *The Oxford Book of French Chansons*. Ed. Dobbins. Oxford, s.f.

### 10.1. Bibliografía complementaria

*Polyglottes Wörterbuch der musikalischen Terminologie / TERMINORUM MUSICAE INDEX SEPTEM LINGUIS REDACTUS*. 2 vols. Bärenreiter, 1980

### 10.2. Direcciones web de interés

Dirección 1	<a href="http://www.bne.es">www.bne.es</a>
Dirección 2	<a href="http://www.gallica.fr">www.gallica.fr</a>
Dirección 3	<a href="http://www.limslp.org">www.limslp.org</a>